

SMLS Basic/Short/Generic Work-Related Intake

Today's Date: _____

Yo soy asistente legal/estudiante/trabajo voluntariamente/etc. en esta oficina. No soy abogado(a) y no puedo ofrecer consejos legales. Voy a apuntar la información de su problema y darla a los abogados en la oficina para repasar./ *I am a paralegal/law student/volunteer in this office. I am not a licensed attorney and am not able to give legal advice. I am going to take down the information about your case and give it to the attorneys in our office to review.*

1. INFORMACIÓN DEL TRABAJADOR(A)

Nombre/Name _____

Brevemente explique su problema/*Briefly explain the problem:* _____

***Note:** If exclusively work-related injury problem, see separate "Workers Comp Questionnaire"

Fecha de nacimiento/*D.O.B.* _____ Teléfono ahorita/*Current Telephone* _____
Teléfono Otro/*Other Telephone* _____

Lugar de nacimiento/*Place of birth* _____

Dirección Permanente/*Permanent Address* _____
City/*Ciudad* _____ Código/Zip Code _____
Teléfono Permanente/*Permanent Telephone* _____

Dirección Local/*Local Address (if different)* _____

Tipo de trabajador/*Type of Worker* (Circle) US/LPR H-2A H-2B Undoc

2. INFORMACIÓN DEL EMPLEADOR (Patrón)

Nombres y Apellidos del Patrón o Supervisor/*Employer's name* _____

Nombre de la compañía/*Company name* _____

Dirección/*Address* _____ Código Postal/*Zip Code* _____
Teléfono(s)/*Telephone* _____

¿Cuántas personas trabajaron por este patrón?/*How many other people worked for the employer?*
(Break down by type of workers if caller expresses a distinction, like H-2A, US, undoc, etc.)

¿Qué idioma habla su patrón?/*What language does your employer speak?* _____

¿Qué otra compañía contrató a tu patrón?/*Who contracted your employer?* _____

3. INFORMACIÓN SOBRE EL TRABAJO

Descripción del trabajo que realizó/ *description of work you performed* _____

Lugar donde se realizó el trabajo/*address where work was performed* _____

Fechas trabajadas/*Dates Worked (now & prior years):* _____

Total horas & días trabajados/*Hours & days worked (Get average hours worked each day, average each week, etc. If this changes over the course of contract, get those distinctions too).*

Salario acordado o prometido/*Promised Salary* _____

Salario recibido (efectivo o cheque? Por hora o por pieza?)/*Salary Received (cash or check? By the hour or piece rate?)* _____

¿Tiene talones de cheque?/*Do you have pay stubs?* _____

¿Apuntó sus propios días, horas, o cantidades pagadas?/*Did you keep any notes of days, hours, amounts paid?* _____

Salario debido/*Amount owed (if known)* _____

¿El acuerdo o contrato con su patrón fue verbal o escrito? ¿Tiene una copia del contrato?/*Verbal or written agreement/contract? Copy of contract?* _____

¿Hay otras promesas con cuales el patrón no cumplió?/*Other promises employer didn't keep?*

¿Dónde/Cómo conoció al empleador? (*Where/How did you meet the employer?*) _____

¿Ud. habló con su patrón sobre el problema?/*Did you discuss this problem with employer?* _____

¿El patrón le dio alguna razón por la cual no le pagó/no cumplió con el contrato, etc.? ¿Cuál razón le ofreció?/*Did the employer give you a reason not to pay/comply with contract, etc? What?*

¿Ud. supervisó o empleó a otros trabajadores? (*Did you supervise/hire other workers?*) _____

¿Si respondió "Sí", quien pagó a los trabajadores? (*If so, who paid the workers?*) _____

¿Conoce Ud. a otros trabajadores quienes no fueron pagados por el mismo patrón? Nombres/ teléfono? Tienen ellos interés en quejarse también?/ *Other victims of the same patron? Names /telephones? Are they also interested in complaining?* _____

¿Su patrón le ha amenazado o tomado represalias por haber quejado sobre sus derechos? ¿En qué formá?/ *Has the employer threatened you or retaliated against you for asserting your rights? How?* _____

¿Se siente que sufrió alguna forma de discriminación? Como?/ *Do you feel like you were discriminated against by your employer? In what way?* _____

¿Algo mas que quiere decirnos sobre el trabajo?/ *Anything else?* _____

****Note:** If caller is an agricultural worker and **may** be LSC eligible, go ahead and gather the LSC required info, including *alien and financial eligibility* during this first call, and input the information into the CTS to create a new file.

Closing: Nuestra oficina ofrece servicios legales gratis a trabajadores agrícolas cuando tienen problemas en el trabajo. Tenemos pocos abogados para representar a todos los trabajadores agrícolas en seis estados, entonces no tenemos los recursos para aceptar todos los casos para representación larga y extensiva. Nuestra oficina sólo tiene fondos para representar a ciertos tipos de trabajadores—por ejemplo, sólo podemos representar a trabajadores agrícolas—y sólo tomamos casos relacionados con ciertos problemas de trabajo, no todos los problemas que tienen los trabajadores, entonces no puedo prometerle que nuestra oficina va a poder representarle a usted o ayudarle directamente. Pero por lo menos nosotros vamos a hacer todo lo posible para ponerle a usted en contacto con las oficinas, agencias, o personas/abogados que ojala le vayan a poder ayudar con su problema. Estaremos en contacto dentro de una semana./ *Our office offers free legal services to farmworkers when they have problems at work. There are only a few attorneys in our office to represent all the farmworkers in six states, so we don't have the resources to accept every case for extensive representation. Also, our office is only funded to represent certain types of workers—for example, we can only represent farmworkers—and we only take cases related to certain work problems, not all work-related problems, so I can't promise you that we will be able to represent or help you directly. However, we will at least do everything we can to put you in contact with the offices, agencies, or people/attorneys that will hopefully be able to assist you with your problem. We will be in touch within a week.*